



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 21. august 2023
(OR. en)

12393/23
ADD 1

AGRI 471
AGRIFIN 101
AGRIORG 98
AGRILEG 164
DELACTION 114

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	21. august 2023
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	C(2023) 5509 final
Teema:	LISAD järgmise dokumendi juurde: Komisjoni delegeeritud määrus, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 1308/2013 munade turustusstandardite osas ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ) nr 589/2008

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument C(2023) 5509 final.

Lisatud: C(2023) 5509 final



Brüssel, 17.8.2023
C(2023) 5509 final

ANNEXES 1 to 4

LISAD

järgmise dokumendi juurde:

Komisjoni delegeeritud määrus,

**millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) 1308/2013 munade
turustusstandardite osas ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ)
nr 589/2008**

ILISA

Artikli 11 lõike 2 teise lõigu punktis a osutatud mõisted

Keelekood	1	2	3
BG	„Яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито“	„Яйца от кокошки – подово отглеждане“	„Уголемени клетки“
ES	„Huevos de gallinas camperas“	„Huevos de gallinas sueltas en el gallinero“	„Jaulas acondicionadas“
CZ	„Vejce nosnic ve volném výběhu“	„Vejce nosnic v halách“	„Vejce nosnic v klecích“ / „Obohacené klece“
DA	„Frilandsæg“	„Skrabeæg“	„Stimulusberigede bure“
DE	„Eier aus Freilandhaltung“	„Eier aus Bodenhaltung“	„ausgestalteter Käfig“
ET	„Vabalt peetavate kanade munad“	„Õrrekanade munad“	„Täiustatud puurid“
EL	„Αυγά ελεύθερης βοσκής“	„Αυγά αχυρώνα ή αυγά στρωμνής“	„Αναβαθμισμένοι / Διευθετημένοι κλωβοί“
EN	„Free range eggs“	„Barn eggs“	„Enriched cages“
FR	„Œufs de poules élevées en plein air“	„Œufs de poules élevées au sol“	„Cages aménagées“
HR	„Jaja iz slobodnog uzgoja“	„Jaja iz štalskog (podnog) uzgoja“	„Obogaćeni kavezi“
GA	„Uibheacha saor-raoin“	„Uibheacha sciobóil“	„Cásanna Saibhrithe“
IT	„Uova da allevamento all'aperto“	„Uova da allevamento a terra“	„Gabbie attrezzate“
LV	„Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas“	„Kūtī dētās olas“	„Uzlaboti būri“
LT	„Laisvai laikomų vištų kiaušiniai“	„Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai“	„Pagerinti narveliai“
HU	„Szabad tartásban termelt tojás“	„Alternatív tartásban termelt tojás“	„Feljavított ketrecek“
MT	„Bajd tat-tigieg imrobbija barra“	„Bajd tat-tigieg imrobbija ma' l-art“	„Gaġeg arrikkiti“
NL	„Eieren van hennen met vrije uitloop“	„Scharreieren“	„Aangepaste kooi“ / „Verrijkte kooi“
PL	„Jaja z chowu na wolnym wybiegu“	„Jaja z chowu ściółkowego“	„Klatki ulepszone“

PT	„Ovos de galinhas criadas ao ar livre“	„Ovos de galinhas criadas no solo“	„Gaiolas melhoradas“
RO	„Ouă de găini crescute în aer liber“	„Ouă de găini crescute în hale la sol“	„Cuști îmbunătățite“
SK	„Vajcia z chovu na voľnom výbehu“	„Vajcia z podstielkového chovu“	„Obohatené kliečky“
SL	„Jajca iz proste reje“	„Jajca iz hlevske reje“	„Obogatene kletke“
FI	„Ulkokanojen munia“	„Lattiakanojen munia“	„Virikehäkit“
SV	„Ägg från utehöns“	„Ägg från frigående höns inomhus“	„Inredd bur“

II LISA

Artikli 11 lõikes 3 osutatud munade eri tootmisviisidega seotud tootmissüsteemide miinimumnõuded

1. „Vabalt peetavate kanade munad“ peavad olema toodetud tootmissüsteemides, mis vastavad vähemalt direktiivi 1999/74/EÜ artiklis 4 sätestatud tingimustele. Eelkõige peavad olema täidetud kõik järgmised tingimused:
 - (a) kanadel peab olema terve päev avatud pääs jooksuaeda. See nõue ei keela siiski tootjal tõkestamast sinna pääsu hommikutundidel piiratud ajavahemiku jooksul vastavalt headele põllumajandustavadele, sealhulgas headele loomakasvatustavadele. Kui liidu õigusaktide alusel on kehtestatud ajutised piirangud, võib mune piirangust olenemata turustada vabalt peetavate kanade munadena;
 - (b) jooksuaiad, kuhu kanad pääsevad, peavad olema kaetud peamiselt taimkattega ning neid ei tohi kasutada muuks otstarbeks, välja arvatud viljapuuaiade, metsamaa ja kariloomade karjamaana. Pädevad asutused võivad lubada jooksuaedade kasutamist muudel eesmärkidel, eelkõige päikesepaneelide paigaldamiseks, mis ei ole vastuolus direktiivis 1999/74/EÜ sätestatud loomade heaolu tingimustega ega piira kanade liikumist;
 - (c) jooksuaedade suurim loomkoormus ei tohi ületada 2 500 kana kasutusala hektari kohta või ühte kana 4 m² kohta. Kui ühe kana kohta on kasutada vähemalt 10 m² ja kui kasutatakse rotatsioonisüsteemi ning kanadel on linnukarja eluaja jooksul võrdne juurdepääs kogu territooriumile, peab karjaalal alati olema vähemalt 2,5 m² kana kohta;
 - (d) jooksuaedade raadius ei tohi ületada 150 meetrit hoone lähimast väljumislugist. Raadius võib siiski olla kuni 350 meetrit hoone lähimast väljumislugist, kui kogu jooksuaias on ühtlaste vahemaade järel piisav arv direktiivi 1999/74/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti 3 alapunkti b alapunktis ii osutatud varjualuseid (ühe hektari kohta vähemalt neli varjualust).
2. „Õrrekanade munad“ peavad olema toodetud tootmissüsteemides, mis vastavad vähemalt direktiivi 1999/74/EÜ artiklis 4 sätestatud tingimustele.
3. „Täiustatud puurides“ peetavate kanade munad peavad olema toodetud tootmissüsteemides, mis vastavad vähemalt direktiivi 1999/74/EÜ artiklis 6 sätestatud tingimustele.
4. Liikmesriigid võivad lubada ettevõtetele, kus on vähem kui 350 munakana või kus kasvatatakse tõmunakanu, erandeid käesoleva lisa punktides 1 ja 2, mis on seotud direktiivi 1999/74/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti 1 alapunktides d ja e, punktis 2, punkti 3 alapunkti a alapunktis i ja punkti 3 alapunkti b alapunktis i osutatud kohustustega.

III LISA

Artiklis 24 osutatud Soome piirkonnad

- Lappi,
- Pohjois-Pohjanmaa,
- Kainuu,
- Pohjois-Karjala,
- Pohjois-Savo,
- Ahvenanmaa.

IV LISA
Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 589/2008	Käesolev määrus	Rakendusmäärus (EL) .../...
Artikkel 1	Artikkel 2	Artikkel 2
Artikli 2 lõige 1	Artikli 3 lõige 1	
Artikli 2 lõiked 2 ja 3	Artikli 4 lõiked 1 ja 2	
Artikli 2 lõige 4	Artikli 3 lõige 2	
Artikkel 3	Artikli 4 lõiked 3 ja 4	
Artikkel 4	Artikkel 5	
Artikkel 5		Artikkel 3
Artikkel 6	Artikkel 6	
Artikkel 7	Artikkel 7	
Artikkel 8	Artikkel 8	
Artikkel 9		Artikkel 4
Artikkel 10	Artikkel 9	
Artikkel 11	Artikkel 10	
Artikkel 12	Artikkel 11	
Artikkel 13	---	---
Artikkel 14	Artikkel 12	
Artikkel 15	Artikkel 13	
Artikkel 16	Artikkel 14	
Artikkel 17	Artikkel 15	
Artikkel 18	Artikkel 16	
Artikkel 19	Artikkel 17	
Artikkel 20		Artikkel 5

Artikkel 21		Artikkel 6
Artikkel 22		Artikkel 7
Artikkel 23		Artikkel 8
Artikkel 24		Artikkel 9
Artikkel 25		Artikkel 10
Artikkel 26	Artikkel 18	
Artikkel 27	Artikkel 19	
Artikkel 28	Artikkel 20	
Artikkel 29	Artikkel 21	
Artikkel 30	Artikkel 22	
Artikkel 32		Artikkel 11
Artikkel 33	Artikkel 23	
Artikkel 34	Artikkel 24	
Artikkel 35	---	---
Artikkel 36	---	---
Artikkel 37	---	Artikkel 12
I LISA	I LISA	
II lisa	II lisa	
III lisa	III lisa	